

— viitab väljend „põhjapiirkond” Küprose Vabariigi piirkonnale, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll.

Kas *acquis*' kohaldamise peatamine nendes Küprose Vabariigi piirkondades, mille üle Küprose Vabariigi valitsusel puudub tegelik kontroll vastavalt 2003. aasta Küprose Euroopa Liiduga ühinemise akti protokollile nr 10 artikli 1 lõikele 1, takistab liikmesriigi kohtul tunnustamast ja täitmast valitsuse kontrolli all oleval alal asuva Küprose kohtu poolt põhjapiirkonnas asuva kinnisvara kohta tehtud kohtuotsust, kui selle kohtuotsuse tunnustamist ja täitmist taotletakse *acquis*' osaks oleva nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ning kohtuotsuste tunnustamise ja täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusajades⁽¹⁾ [Määruse pealkirja tõlget on täpsustatud Euroopa Kohtus] (edaspidi „määrus nr 22/2001”) alusel?

2. Kas määruse nr 44/2001 artikli 35 lõige 1 lubab liikmesriigi kohtul keelduda tunnustamast teise liikmesriigi kohtu kohtuotsust seoses kohtu asukohariigi sellisel alal asuva kinnisasjaga, mille üle selle liikmesriigi valitsusel puudub tegelik kontroll, või kohustab teda sellise kohtuotsuse tunnustamisest keelduma? Kas selline otsus on vastuolus määruse nr 44/2001 artikliga 22?

3. Kas alal, mille üle liikmesriigi valitsusel puudub tegelik kontroll, asuva liikmesriigi kohtu otsuse, mis puudutab ala, mille üle selle liikmesriigi valitsusel puudub tegelik kontroll, tunnustamisest või täitmisest võib keelduda määruse nr 44/2001 artikli 34 lõike 1 alusel, põhjusel et tegelikkuses ei saa seda otsust täita kohas, kus vastav kinnisasi asub, kuigi selle liikmesriigi valitsuse kontrolli all oleval alal oleks see kohtuotsus täidetav?

4. Kas juhul, kui

— kostja vastu on tehtud tagaseljaotsus;

— nimetatud kostja on seejärel põhikohtuasja kohtus algatanud menetluse tagaseljaotsuse vaidlustamiseks; kuid

— tema avaldus on pärast nõuetekohast ja õiglast kohtuistungit jäänud rahuldamata põhjusel, et ta ei ole esitanud kaalukat vastuväidet (liikmesriigi õigusnormidest tulenev nõue, mis on vajalik sellise kohtuotsuse tühistamiseks),

võib see kostja põhikohtuasjas tehtud tagaseljaotsuse või esitatud kaja alusel tehtud kohtuotsuse täitmisele vastu

vaielda vastavalt määruse nr 44/2001 artikli 34 lõikele 2 põhjusel, et kohtuasja algatamise dokumenti ei toimetatud talle kätte piisavalt aegsasti, et ta oleks saanud end enne põhikohtuasjas tagaseljaotsuse tegemist kaitsta? Kas vastus on erinev, kui kohtuistungil piirduti ainult kostja poolt nõude vastu esitatud väidete hindamisega?

5. Millised tegurid on olulised, kontrollimaks vastavalt määruse nr 44/2001 artikli 34 lõikele 2, kas kostjale oli „menetluse algatamist käsitlev dokument või võrdväärne dokument kätte toimetatud piisavalt aegsasti, et ta oleks saanud end kaitsta.” Täpsemalt:

(a) Kas juhul, kui dokument toimetati kostjale kätte, on oluline arvestada kostja või tema advokaatide tegevust (või tegevusetust) pärast kättetoimetamist?

(b) Kas ja milline tähtsus tuleks omistada kostja või tema advokaatide konkreetsele tegevusele ja nende poolt kogetud takistustele?

(c) Kas asjaolu, et kostja advokaadil oli võimalik kinnitada kohaleilmumist enne tagaseljaotsuse tegemist, on oluline?

⁽¹⁾ EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42.

13. septembril 2007 esitatud hagi — Euroopa Ühenduste Komisjon versus Hispaania Kuningriik

(Kohtuasi C-423/07)

(2007/C 297/35)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Pooled

Hageja: Euroopa Ühenduste Komisjon (esindajad: D. Kukovec ja advokaat M. Canal Fontcuberta)

Kostja: Hispaania Kuningriik

Hageja nõuded

— Tuvastada, et kuna Hispaania Kuningriik ei lisanud kontsessiooniteate ja hanketingimuste esemeks oleva kontsessioonilepingu, mis puudutab Segovia ja Ávila vahelise kiirtee A-6 ehitamist, hooldamist ja kasutamist ning samuti sama kiirtee Villalba-Adanero lõigu hooldamist ja kasutamist, ehitustöödesse töid, mille osas hiljem lepingud sõlmiti, rikkus Hispaania Kuningriik direktiivi 93/37/EMÜ⁽¹⁾ artiklist 3 ja artikli 11 lõigetest 3, 6, 7, 11 ja 12 tulenevaid kohustusi ning samuti EÜ asutamislepingu põhimõtteid, eelkõige võrdse kohtlemise ja mittediskrimineerimise põhimõtet;

— mõista kohtukulud välja Hispaania Kuningriigilt.

Väited ja peamised argumendid

5. novembri kuninga dekreedid nr 1724/1999 alusel sõlmis Ministerio de Fomento (infrastruktuuri- ja transpordiministrium) kontsessioonilepingu järgmiste tasulise kiirtee lõikude ehitamiseks, hooldamiseks ja kasutamiseks: tasulise kiirtee A-6 ühendus Segoviaga ja tasulise kiirtee A-6 ühendus Ávilaga, ning alates aastast 2018 tasulise kiirtee A-6 hooldamiseks ja kasutamiseks Villalba-Adanero lõigul. Nimetatud kontsessioonilepingu sõlmimise raames sõlmiti mitmeid teisi teates märkimata ehitustööde riigihankelepinguid, mille väärtus ületas avalikustatud ehitustööde riigihankelepingute koguväärtust ja mis jäävad kontsessioonilepingu geograafilisest piirkonnast osaliselt välja.

Esiteks väidab komisjon, et Hispaania Kuningriik rikkus direktiivi 93/37 artiklit 3 ja sellest tulenevalt sama direktiivi artikli 11 lõikeid 3, 6, 7, 11 ja 12, kui sõlmis hankelepingud eelneva hanketeate avaldamiseta. Komisjon rõhutab, et vastavalt direktiivile 93/37 oleks kõik riigihanked tulnud avalikustada Euroopa Ühenduste Teatajas.

Teiseks leiab komisjon, et ei avaldatud hanketeates ega hanketingimustes ei olnud ühtegi märget, mis oleks võimaldanud pakkujatel esitada pakkumusi nende lõikude suhtes, mis jäävad tasulise kiirtee A-6 Ávila ja Segovia ühendustest väljapoole, nagu näiteks need, mille osas hiljem lepingud sõlmiti. Seega on komisjon seisukohal, et Hispaania ametivõimud rikkusid võrdse kohtlemise põhimõtet, kui võtsid vastu pakkumuse, mis oli ilmselgelt vastuolus avaldatud hanketeates ja hanketingimustes sätestatud peamiste nõuetega.

⁽¹⁾ Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiv 93/37/EMÜ, millega kooskõlastatakse riiklike ehitustöölepingute sõlmimise kord (EÜT L 1999, lk 54; ELT erivaljaanne 06/02, lk 163).

Eelotsusetaotlus, mille esitas High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court 14. septembril 2007 — Mark Horvath versus Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

(Kohtuasi C-428/07)

(2007/C 297/36)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

High Court of Justice (England and Wales), Queen's Bench Division, Administrative Court

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Mark Horvath

Vastustaja: Secretary of State for Environment, Food and Rural Affairs

Eelotsuse küsimused

1) Kui liikmesriik on ette näinud detsentraliseeritud valitsuse süsteemi, millega seoses on keskasutustele jäetud pädevus tegutseda liikmesriigi kogu territooriumi osas, et tagada ühenduse õigusest tulenevate liikmesriigi kohustuste täitmine, ning pidades silmas nõukogu määrust (EÜ) nr 1782/2003, millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskvade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskvad põllumajandustootjate jaoks ning muudetakse määruseid (EMÜ) nr 2019/93, (EÜ) nr 1452/2001, (EÜ) nr 1453/2001, (EÜ) nr 1454/2001, (EÜ) nr 1868/94, (EÜ) nr 1251/1999, (EÜ) nr 1254/1999, (EÜ) nr 1673/2000, (EMÜ) nr 2358/71 ja (EÜ) nr 2529/2001⁽¹⁾ (edaspidi „nõukogu määrus“):

a) siis kas liikmesriik võib nähtavate avalikult kasutatavate teede korrashoidu käsitlevad nõuded arvata nõukogu määruse 1782/2003 artikli 5 ja IV lisa kohaste heade põllumajandus- ja keskkonnaningimuste hulka?